OMRON

Model H3CR -A8 -A8S

SOLID-STATE TIMER

UK/USA **INSTRUCTION SHEET**

D ***Bedienungsanleitung***

F **Manuel d'instructions**

Thank you for purchasing OMRON product. This manual primarily describes precautions required in installing and wiring the timer.
Before operating the product ,read this manual thoroughly to acquire sufficient knowledge of the product. Keep this manual for future references.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez, s'il vous plait, lire attentivement ce manuel pour vous familiariser avec le produit.

OMRON Corporation **8P**

2217323-0C

UK/USA Safety Precautions

●Definition of Precautionary Information

⚠ CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage.

●Precautionary Information

D *Sicherheitsvorkehrungen*

●*Definition der Sicherheitshinweise*

⚠ *ACHTUNG*	*Weist auf eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.*

●*Sicherheitshinweise*

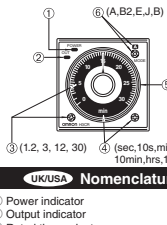
F Consignes de sécurité

●Informations sur les précautions à prendre

⚠ ATTENTION	Indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

●Précautions à prendre

⚠ CAUTION	⚠ *ACHTUNG*	⚠ ATTENTION
Switching arcs or relay heating may cause fire or explosion. Do not use the Timer in the resence of inflammable or explosive gases.	*Schaltlichtbögen oder Relais-Erwärmung kann einen Brand oder eine Explosion verursachen. Verwenden Sie den Timer nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Gasen.*	Les arcs de commutation ou la chauffe de relais peut provoquer un incendie ou une explosion. Ne pas utiliser la minuterie en présence de gaz inflammables ou explosifs.
The H3CR Series uses a transformerless power supply system. An electrical shock may occur if an input terminal is touched while power is being supplied.	*Die H3CR-Serie verwendet einen transformatorlose Stromversorgung. Ein elektrischer Schlag kann auftreten, wenn ein Eingangsanschluss berührt wird, während er mit Strom versorgt wird.*	La série H3CR utilise un système d'alimentation sans transformateur. Un choc électrique peut se produire si une borne d'entrée est touchée lorsqu'elle est sous tension.
The life of the output relay largely depends on the switching current and other switch conditions. Consider the actual application conditions and do not exceed the rated load or electrical life. If the output relay is used beyond its service life, the contacts may fuse or burning may occur. Also, never exceed the rated load current. When using a heater, also place a thermal switch in the load circuit.	*Die Lebensdauer des Ausgangsrelais hängt weitgehend vom Schaltstrom und anderen Schaltbedingungen ab. Prüfen Sie die tatsächlichen Einsatzbedingungen und überschreiten Sie nicht die Nennlast oder elektrische Lebensdauer. Wenn das Relais über seine Lebensdauer verwendet wird, können die Kontakte schmelzen oder verbrennen. Überschreiten Sie niemals den Nennlaststrom. Wenn Sie eine Heizeinrichtung verwenden, platzieren Sie auch einen Thermoschalter im Lastkreis.*	La durée de vie du relais de sortie dépend essentiellement du courant de commutation et d'autres conditions de l'interrupteur. Tenez compte des conditions réelles d'application et ne dépassez pas la charge nominale ou la durée de vie électrique. Si le relais de sortie est utilisé au-delà de sa durée de vie, les contacts risquent de fondre ou des brûlures peuvent se produire. En outre, ne dépassez jamais le courant de charge nominale. Lors de l'utilisation d'un appareil de chauffage, placez également un interrupteur thermique dans le circuit de charge.
Minor electric shock, fire, or equipment failure may sometimes occur. Do not disassemble, modify, or repair the Timer or touch any internal parts.	*Ein leichter elektrischer Schlag, Brand oder Ausfall des Geräts kann manchmal auftreten. Den Timer nicht zerlegen, modifizieren oder reparieren. Keine internen Teile berühren.*	Des chocs électriques mineurs, du feu, ou des pannes d'équipement peuvent parfois se produire. Ne pas démonter, modifier ou réparer la minuterie et ne pas toucher aux pièces internes.
Do not remove the external case.	*Entfernen Sie nicht das externe Gehäuse.*	Ne retirez pas le boîtier externe.
Tighten the terminal screws at the specified torque (1.08N•m). Loose screws may occasionally result in fire.	*Ziehen Sie die Anschlussschrauben mit dem angegebenen Drehmoment (1,08N•m) an. Lose Schrauben könnten zu einem Feuer führen.*	Serrez les vis des bornes au couple spécifié (1,08N•m). Des vis desserrées risqueraient d'entraîner un incendie.



UK/USA Nomenclature

① Power indicator
② Output indicator
③ Rated time selector
④ Time unit selector
⑤ Setting dial (setting time value)
⑥ Operation mode selector

Note:If pointer is turned counterclockwise until overranged, instantaneous output will be issued. (zero point instantaneous operation)

D *Bezeichnungen der Teile*

① *Spannungsversorgungsanzeige*
② *Ausgangsanzeige*
③ *Zeitbereichsschalter*
④ *Zeiteinheitwahlschalter*
⑤ *Einstellscheibe (eigestellte Zeitdauer)*
⑥ *Betriebsartwahlschalter*

Hinweis: Sofortausgang (Sofortbetrieb) kann durch Drehung der Einstellscheibe auf 0 eigestellt werden.

F Nomenclature

① Voyant d'alimentation en courant
② Voyant de puissance de sortie
③ Sélecteur de temps nominal
④ Sélecteur de temps
⑤ Cadran de réglage (réglage du temps)
⑥ Sélecteur du mode de fonctionnement

Remarque :Use sortie instantanée est possible en plaçant le cadran sur le réglage 0 (mode sortie instantanée).

UK/USA Connections

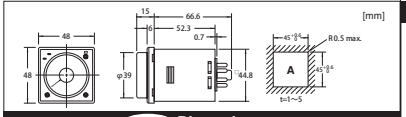
⑦ Contact output
⑧ Operating power
⑨ Solid-state output

D *Anschlußanordnung*

⑦ *Kontaktausgang*
⑧ *Arbeitsspannung*
⑨ *Halbleitsspannung*

F Brochage

⑦ Sortie relais
⑧ Tension d'alimentation
⑨ Sortie statique



UK/USA Dimensions

A—Panel cutout dimensions
Applicable socket
Model P2CF-08
Front connection socket
Model P3G-08
Back connection socket

D *Abmessungen*

A—*Frontplattenausschnitt*
Verwendbare Sockel
P2CF-08
Frontseitige Klemmen
P3G-08
Rückseitige Klemmen

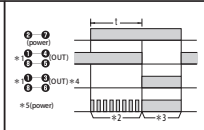
F Dimensions

A—Découpe du panneau
Socle
Modèle P2CF-08
Socle à connexion avant
Modèle P3G-08
Socle à connexion arrière

UK/USA Timing charts

D *Zeitablauf*

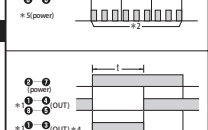
F Tableaux de minutage



Mode A.Power ON delay operation
✻1 : Only NO ❸—❹ control output is available with H3CR-A8S. (Equivalent to SPST-NO output).
✻2 : flicker
✻3 : ON
✻4 : Output indicator
✻5 : (power)indicator

Modus A. Einschaltverzögerung
✻1 : *Das H3CR-A8S ist nur miteinen Ausgang(Klemmennr.8–6)erhältlich. (Der Ausganghat eine Schließerfunktion)*
✻2 : *blinkend*
✻3 : *beleuchtet*
✻4 : *Ausgangsanzeige*
✻5 : *Netzanzeige*

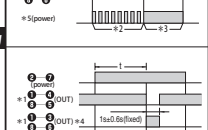
Mode A.Retared à la misesous tension
✻1 : Sorties ❸ et ❹ Sur le H3CR-A8S uniquement. (equivalentes à une sortie 1 NO).
✻2 : Clignotant
✻3 : Eclairé
✻4 : Voyant de sortie
✻5 : Voyant d'alimentation



Mode B2.Signal ON flicker, ON start operation
✻1 : Only NO ❸—❹ control output is available with H3CR-A8S. (Equivalent to SPST-NO output)
✻2 : flicker
✻4 : Output indicator
✻5 : (power)indicator

Modus B2. EIN-Signalblinkend, EIN Betriebsbeginn
✻1 : *Das H3CR-A8S ist nurmit einen Ausgang(Klemmennr.8–6)erhältlich. (Der Ausganghat eine Schließerfunktion)*
✻2 : *blinkend*
✻4 : *Ausgangsanzeige*
✻5 : *Netzanzeige*

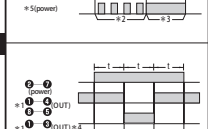
Mode B2.Signal ON clignote,déclenchement
✻1 : Sorties ❸ et ❹ Sur le H3CR-A8S uniquement. (equivalentes à une sortie 1 NO)
✻2 : Clignotant
✻4 : Voyant de sortie
✻5 : Voyant d'alimentation



Mode E.Power ON Interval Operation
✻1 : Only NO ❸—❹ control output is available with H3CR-A8S. (Equivalent to SPST-NO output).
✻2 : flicker
✻3 : ON
✻4 : Output indicator
✻5 : (power)indicator

Modus E. Stromzufuhr eigeschaltet Intervallbetrieb
✻1 : *Das H3CR-A8S ist nur mit einen Ausgang (Klemmennr.8–6)erhältlich. (Der Ausgang hateine Schließerfunktion)*
✻2 : *blinkend*
✻3 : *beleuchtet*
✻4 : *Ausgangsanzeige*
✻5 : *Netzanzeige*

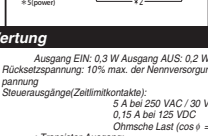
Mode E.Mise sous tension Fonctionnement par intervalles
✻1 : Sorties ❸ et ❹ Sur le H3CR-A8S uniquement. (equivalentes à une sortie 1 NO)
✻2 : Clignotant
✻3 : Eclairé
✻4 : Voyant de sortie
✻5 : Voyant d'alimentation



Mode J.One-shot output operation
✻1 : Only NO ❸—❹ control output is available with H3CR-A8S. (Equivalent to SPST-NO output)
✻2 : flicker
✻3 : ON
✻4 : Output indicator
✻5 : (power)indicator

Modus J. Impulsausgang
✻1 : *Das H3CR-A8S ist nur mit einen Ausgang (Klemmennr.8–6)erhältlich. (Der Ausgang hateine Schließerfunktion)*
✻2 : *blinkend*
✻3 : *beleuchtet*
✻4 : *Ausgangsanzeige*
✻5 : *Netzanzeige*

Mode J.Sortie un coup
✻1 : Sorties ❸ et ❹ Sur le H3CR-A8S uniquement. (equivalentes à une sortie 1 NO)
✻2 : Clignotant
✻3 : Eclairé
✻4 : Voyant de sortie
✻5 : Voyant d'alimentation



Mode B. Signal ON flicker, OFF start operation
✻1 : Only NO ❸—❹ control output is available with H3CR-A8S. (Equivalent to SPST-NO output)
✻2 : flicker
✻4 : Output indicator
✻5 : (power)indicator

Modus B. Signal EIN Flimmern, AUS Betriebsstart
✻1 : *Das H3CR-A8S ist nur mit einen Ausgang (Klemmennr.8–6)erhältlich. (Der Ausgang hateine Schließerfunktion)*
✻2 : *blinkend*
✻4 : *Ausgangsanzeige*
✻5 : *Netzanzeige*

Mode B. Signal ON oscillation, OFF départ fonctionnement
✻1 : Sorties ❸ et ❹ Sur le H3CR-A8S uniquement. (equivalentes à une sortie 1 NO)
✻2 : Clignotant
✻4 : Voyant de sortie
✻5 : Voyant d'alimentation

UK/USA Rating

Rated supply voltage
- 100 to 240 VAC (50/60 Hz)/100 to 125 VDC
- 24 to 48 VAC (50/60 Hz)/12 to 48 VDC

Operating voltage range
85% to 110% of rated supply voltage (90% to 110% at 12 VDC)

Power reset Minimum : power-opening time 0.1 s

Power consumption
H3CR-A8
- 100 to 240 VAC/100 to 125 VDC(When at 240 VAC, 60 Hz)
  Relay ON: approx. 2.0 VA (1.6 W)
  Relay OFF: approx. 1.3 VA (1.1 W)
- 24 to 48 VAC/12 to 48 VDC(When at 24 VDC)
  Relay ON: approx. 0.8 W
  Relay OFF: approx. 0.2 W

H3CR-A8S(When at 24 VDC)
Output ON: 0.3 W Output OFF: 0.2 W

Reset voltage : 10% max. of rated supply voltage

Control outputs(Time limit contacts):
5 A at 250 VAC / 30 VDC
0.15 A at 125 VDC
resistive load (cos ϕ = 1)
- Transistor output: Open collector (NPN/PNP)
100 mA max. at 30 VDC max., residual voltage: 2 V max.

Minimum load: 10 mA at 5 VDC (P level, reference value)

Ambient temperature
- Operating: –10°C to 55°C (with no icing)
- Storage: –25°C to 65°C (with no icing)

Ambient humidity Operating: 35% to 85%

D *Wertung*

Nennversorgungsspannung
- *100 bis 240 VAC (50/60 Hz)/100 bis 125 VDC*
- *24 bis 48 VAC (50/60 Hz)/12 bis 48 VDC*

Betriebsspannungsbereich
85% bis 110% der Nennversorgungsspannung (90% bis 110% bei 12 VDC)

Stromrücksetzzeit Minimum: Stromöffnungszeit 0,1 s

Leistungsaufnahme
H3CR-A8
- *100 bis 240 VAC/100 bis 125 VDC (Bei 240 VAC, 60 Hz)*
  Relais EIN: ca. 2,0 VA (1,6 W)
  Relais AUS: ca. 1,3 VA (1,1 W)
- *24 bis 48 VAC/12 bis 48 VDC (Bei 24 VDC)*
  Relais EIN: ca. 0,8 W
  Relais AUS: ca. 0,2 W

H3CR-A8S (Bei 24 VDC)
Ausgang EIN: 0,3 W Ausgang AUS: 0,2 W

Rücksetzspannung: 10% max. der Nennversorgungsspannung

Steuerausgänge(Zeitlimitkontakte):
5 A bei 250 VAC / 30 VDC
0,15 A bei 125 VDC
Ohmsche Last (cos ϕ = 1)
- *Transistor-Ausgang:*
  Öffener Kollektor (NPN/PNP)
  100 mA max. bei 30 VDC max., Restspannung: 2 V max.

Minimale Belastung: 10 mA bei 5 VDC (P-Pegel, Referenzwert)

Umgebungstemperatur
- *Betrieb: –10°C bis 55°C (ohne Vereisung)*
- *Lagerung: –25°C bis 65°C (ohne Vereisung)*

Luftfeuchtigkeit Betrieb: 35% bis 85%

F Classement

Tension d'alimentation nominale
- 100 à 240 Vc.a. (50/60 Hz)/100 à 125 Vc.c.
- 24 à 48 Vc.a. (50/60 Hz)/12 à 48 Vc.c.

Plage de tension de fonctionnement
85% à 110% de tension d'alimentation nominale (90% à 110% à 12 Vc.c.)

RAZ de l'alimentation minimum : temps de coupure 0,1 s

Consommation
H3CR-A8
- 100 à 240 Vc.a./100 à 125 Vc.c.(À 240 Vc.a., 60 Hz)
  Relais ON : environ 2,0 VA (1,6 W)
  Relais OFF : environ 1,3 VA (1,1 W)
- 24 à 48 Vc.a./12 à 48 Vc.c.(À 24 Vc.c.)
  Relais ON : environ 0,8 W
  Relais OFF : environ 0,2 W

H3CR-A8S(À 24 Vc.c.)
Sortie ON : 0,3 W Sortie OFF : 0,2 W

Tension de RAZ : 10% max. de la tension d'alimentation nominale

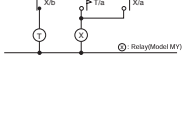
Control outputs(Time limit contacts):
5 A à 250 Vc.a. / 30 Vc.c.
0,15 A à 125 Vc.c.
charge résistive (cos ϕ = 1)
- Sortie transistor : Collecteur ouvert (NPN/PNP) 100 mA max. à 30 Vc.c. max., tension résiduelle : 2 V max.

Charge minimum : 10 mA à 5 Vc.c. (niveau P, valeur de référence)

Ambient temperature
- Operating: -10°C à 55°C (sans givrage)
- Storage: –25°C à 65°C (sans givrage)

Humidité ambiante Fonctionnement : 35% à 85%

UK/USA Precautions for Safe Use



Please comply strictly with the following instructions which are intended to ensure safe operation of the controller.

(1) Make sure the proper product is specified for the application.
(2) For correct use, do not subject the timer to the following conditions.
- Dramatic temperature fluctuations
- High humidity or where condensation may occur
- Severe vibration and shock
- Where excessive dust, corrosive gas, or direct sunlight may be present
- Where there is danger of splashing of water, oil or any chemicals

(3) Store the Timer within the rated ranges given for the Timer model you are using. If the Timer is stored below –10°C, allow it to warm up for three hours at room temperature before turning ON the power supply.
(4) Mounting the Time Switch side-by-side may reduce the life expectancies of internal components.
(5) Use the Timer within the ambient operating temperature and ambient operating humidity ranges given for the Timer model you are using.
(6) Separate the Timer from any sources of excessive static electricity, such as forming materials and pipes carrying power or liquid materials.
(7) Maintain the variations in the power supply voltage to within the specified allowable range.
(8) If a voltage that exceeds the rating is applied, internal components may be destroyed.
(9) Wire all terminals correctly.
(10) Do not wire the terminals which are not used.
(11) Install and clearly label a switch or circuit breaker so that the operator can quickly turn OFF the power supply.
(12) The exterior of the Timer may be damaged by organic solvents(such as thinners or benzene), strong alkali, or strong acids.
(13) Confirm that the power and output indicators are operating normally. Depending on the operating environment, the indicators and plastic parts may deteriorate faster than expected, causing the indicators to fail. Periodically perform inspections and replacements.
(14) When disposing of the Timer, observe all local ordinances as they apply.
(15) When using the Timer in an area with excessive electronic noise, separate the Timer and input device as far as possible from the noise sources. It is also recommended to shield the input signal wiring to prevent electronic interference.
(16) **Cleaning**
Do not use paint thinner or the equivalent. Use standard grade alcohol to clean the product.
(17) Do not change the time unit, time range or operation mode while the Timer is in operation, otherwise malfunction could result. Be sure to turn off the power before making such changes.
(18) **Power supply connection**
Use a DC power supply having a ripple factor of 20% or less and supplying a mean voltage that is within the rated operating voltage marked on the timer.
Make sure that the supply voltage is applied to the timer all at once, using contacts such as of a switch or relay.
Otherwise, the timer may not be able to perform power reset or its set time may be up when it should not.
(19) Please refer to the diagram shown on the left.(⑲) Interlock the power to the timer with a relay so that the timer will not be left in a time-up condition for long periods. Leaving the timer in a time-up condition for a month or longer, especially in places with high temperatures, may result in deterioration to internal parts, such as an electrolytic capacitor.
(20) **EN/IEC Standard Compliance**
- Refer to the datasheet for the H3CR for cable selection and other conditions for compliance with EMC standards.
- This is a class A product. In residential areas it may cause radio interference, in which case the user may be required to take adequate measures to reduce interference.
- There is basic insulation between the power supply terminals and output terminals.
- If double or reinforced insulation is required, use the double or reinforced insulation defined in IEC 60664 that is suitable for the maximum applied voltage for the clearance, solid insulation, and other factors.

D Sicherheitsmaß-nahmen

Bitte folgen Sie genau den folgenden Hinweisen.
Die gewährleisten eine sichere Funktion des Zeitrelais.

(1) Stellen Sie sicher, dass das Produkt für die Anwendung geeignet ist.
(2) Um einen korrekten Gebrauch zu gewährleisten, verwenden Sie den Timer nicht unter den folgenden Bedingungen.
- *Hohe Temperaturschwankungen*
- *Hohe Luftfeuchtigkeit oder Orte, an denen Kondensation auftreten kann*
- *Schwere Vibrationen und Stöße*
- *Orte, an denen übermäßig viel Staub, korrosive Gase, oder direkte Sonneneinstrahlung vorhanden sind*
- *Orte, an denen die Gefahr von Spritzwasser, Öl oder anderen Chemikalien besteht*

(3) Bewahren Sie den Timer innerhalb der Nennwerte des von Ihnen verwendeten Timer Modells auf. Wenn der Timer unter -10°C gelagert wird, lassen Sie ihn drei Stunden lang bei Raumtemperatur aufwärmen, bevorSie die Stromversorgung EIN schalten.
(4) Eine Montage des Zeitschalters Seite an Seite könnte die Lebenserwartung der internen Komponenten verringern.
(5) Verwenden Sie den Timer innerhalb der Bereiche für Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit des von Ihnen verwendeten Timer Modells.
(6) Trennen Sie den Timer von Quellen übermäßiger statischer Elektrizität, wie z.B. Formmaterialien und Leitungen, die Strom oder Flüssigkeiten führen.
(7) Halten Sie die Versorgungsspannung innerhalb des festgelegten zulässigen Bereichs.
(8) Wenn eine Spannung, die den Nennwert übersteigt angelegt wird, könnten interne Komponenten zerstört werden.
(9) Verdrahten Sie alle Anschlüsse ordnungsgemäß.
(10) Verdrahten Sie keine Anschlüsse, die nicht verwendet werden.
(11) Installieren und kennzeichnen Sie einen Schalter oder Leistungsschalter eindeutig, so dass der Bediener die Stromversorgung schnell AUS schalten kann.
(12) Das Äußere des Timers kann durch organische Lösungsmittel (z.B. Verdünner oder Benzol), starke Laugen oder starken Säuren beschädigt werden.
(13) Prüfen Sie, dass die Strom- und Ausgangsanzeigen normal funktionieren. Je nach Betriebsumgebung können die Anzeigen und Kunststoffteile schneller als erwartet altern, was zu einem Ausfall der Anzeigen führen kann. Führen Sie regelmäßig Inspektionen und Austausche durch.
(14) Beachten Sie alle örtlichen Verordnungen, wenn Sie den Timer entsorgen.
(15) Wenn der Timers in einem Bereich mit übermäßigen elektronischen Störungen verwendet wird, trennen Sie den Timer und das Eingabegerät so weit wie möglich von den Störquellen. Es wird auch empfohlen, das Eingangssignal abzuschirmen, um elektronische Störungen zu verhindern.
*(16) **Reinigung***
Verwenden Sie keine Verdünnung für Lacke o.ä., sondern nur Reinigungsalkohole.
(17) Ändern Sie niemals die Zeiteinheit, den Zeitbereich oder den Arbeitsmodus während das Gerät arbeitet, andernfalls wird eine Fehlfunktion daraus resultieren. Stellen Sie sicher, daß bei derartigen Änderungen die Netzspannung abgeschaltet ist.
*(18) **Anschluß der Netzspannung***
Verwenden Sie eine Gleichspannungsversorgung mit einer Restwelligkeit von 20% oder weniger und eine mittlere Spannung, die innerhalb des angegebenen Bereiches für die Betriebsspannung des Zeitrelais liegt.
Stellen Sie sicher, daß die Spannung über die ganze Zeit am Zeitrelais ansteht. Verwenden Sie Kontakte, wie z.B. ein Relais.
Andernfalls kann das Zeitrelais nicht ordentlich arbeiten. Es könnte z.B. die Netzrückstellung oder der Endzeitpunkt geschaltet werden, obwohl die Zeit noch nicht abgelaufen ist.
(19) Bitte beachten Sie die nebenstehende Zeichnung.(⑲) Verknüpfen Sie das Netz über ein Relais mit dem Zeitrelais, so daß es niemals über eine längere Zeit (ein Monat oder länger) in der Funktion „Zeit abgelaufen" stehen bleibt.
Es könnten sonst Bauteile wie z.B. Elektrolytkondensatoren vorzeitig zerstört werden.
*(20) **EN/IEC Standard-Konform***
- *Lesen Sie das H3CR Datenblatt für die Kabelauswahl und andere Bedingungen für die Einhaltung der EMV-Normen.*
- *Dies ist ein Produkt der Klasse A. Beim Betrieb des Gerätes in häuslichen Umgebungen können Funkstörungen auftreten. Die Beseitigung dieser Störungen geht zu Lasten des Benutzers.*
- *Es gibt eine einfache Isolierung zwischen den Versorgungsspannungsanschlüssen und Ausgangsanschlüssen.*
- *Wenn eine doppelte oder verstärkte Isolierung erforderlich ist, verwenden Sie die in IEC 60664 definierte doppelte oder verstärkte Isolierung, die für die maximale angelegte Spannung für den Abstand, die stabile Isolierung und andere Faktoren geeignet ist.*

F Précaution d'usage pour la sécurité

Veuillez suivre précisément les instructions suivantes afin d'utiliser correctement la minuterie.

(1) Assurez-vous que le produit convient à l'application.
(2) Pour une utilisation correcte, ne soumettez pas la minuterie aux conditions suivantes.
- Fluctuations de température importantes
- Humidité élevée ou risque de condensation
- Fortes vibrations et chocs
- Présence de poussière excessive, gaz corrosifs, ou lumière directe du soleil
- Risques d'éclaboussures d'eau, d'huile ou de produits chimiques

(3) Stockez la minuterie dans les plages nominales indiquées pour le modèle de minuterie que vous utilisez. Si la minuterie est stockée en dessous de -10 °C, laissez-la se réchauffer pendant trois heures à température ambiante avant de la mettresous tension.
(4) Le montage de l'interrupteur temporisé côte-à-côte peut réduire la durée de vie des composants internes.
(5) Utilisez la minuterie dans les plages de température et d'humidité de fonctionnement ambiantes données pour le modèle de minuterie que vous utilisez.
(6) Séparez la minuterie de toute source d'électricité statique excessive, telle que matériaux formants et tuyaux transportant du courant ou des matières liquides.
(7) Maintenir les variations de tension d'alimentation à l'intérieur de la plage admissible spécifiée.
(8) Si une tension dépassant la valeur nominale est appliquée, les composants internes risquent d'être détruits.
(9) Câblez correctement toutes les bornes.
(10) Ne câblez pas les bornes non utilisées.
(11) Installez et marquez clairement un interrupteur ou un disjoncteur de sorte que l'opérateur puisse couper rapidement l'alimentation.
(12) L'extérieur de la minuterie peut être endommagé par les solvants organiques (tels que des diluants ou du benzène), des alcalins, ou des acides forts.
(13) Vérifiez que les voyants d'alimentation et de sortie fonctionnent normalement. Selon l'environnement d'exploitation, les voyants et les pièces en plastique peuvent se dégrader plus rapidement que prévu, provoquant l'échec des voyants. Effectuez régulièrement des vérifications et des remplacements.
(14) Lorsque vous éliminez la minuterie, respectez tous les règlements locaux qui s'appliquent.
(15) Lorsque vous utilisez la minuterie dans une zone de bruit électronique excessif, séparez le plus possible la minuterie et le dispositif d'entrée des sources de bruit. Il est également recommandé de blinder le câblage du signal d'entrée pour éviter les interférences électroniques.
(16) **Nettoyage**
N'utilisez pas des solvants de peinture ou équivalents. Utilisez des produits à base d'alcool.
(17) Ne changez pas le temps, la gamme de temps ou la fonction alors que la minuterie est en fonctionnement. Sinon un dysfonctionnement pourrait survenir. Soyez sûr d'être en position off.
(18) **Connexion de l'alimentation**
Utilisez une alimentation Vcc. avec un facteur d'ondulation inférieur à 20% délivrant la tension nominale marquée sur le produit.
Assurez vous d'alimenter la minuterie d'un coup en utilisant des contacts tels que des relais ou des interrupteurs.
Sinon, la fonction remise à zéro ou le temps réglé pourrait être altérés.
(19) Veuillez vous référer au schéma de gauche.(⑲) Interfacez la puissance et la minuterie avec un relais. Ainsi la minuterie ne restera pas durant une longue période en position temporisation finie.
Le maintien dans cette position durant un mois ou plus pourrait, spécialement dans une ambiance avec une haute température, détériorer des composants internes tel que les condensateurs.
(20) **Conformité aux normes EN/CEI**
- Reportez-vous à la fiche technique du H3CR pour le choix des câbles et autres conditions pour la conformité aux normes CEM.
- Il s'agit d'un produit de classe A. Dans les zones résidentielles des interférences radio peuvent se produire, auquel cas l'utilisateur peut être amené à prendre des mesures adéquates pour réduire les interférences.
- Une isolation de base est présente entre les bornes d'alimentation et les bornes de sortie.
- Si une isolation double ou renforcée est nécessaire, utilisez l'isolation double ou renforcée définie dans la norme CEI 60664 qui est adaptée à la tension maximale appliquée pour le dégagement, une solide isolation, et autres facteurs.

UK/USA Suitability for Use

OMRON shall not be responsible for conformity with any standards, codes, or regulations that apply to the combination of the products in the customer's application or use of the product. Take all necessary steps to determine the suitability of the product for the systems, machines, and equipment with which it will be used.
Know and observe all prohibitions of use applicable to this product.
NEVER USE THE PRODUCTS FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE OMRON PRODUCT IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.
See also Product catalog for Warranty and Limitation of Liability.

D *Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes*

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten. Führen Sie alle erforderlichen Schritte aus, um die Eignung des Produkts für die Anlagen, Geräte und Ausrüstungen, in denen es verwendet werden soll, sicherzustellen. Beachten und befolgen Sie alle zutreffenden Verwendungseinschränkungen für dieses Produkt.
NIEMALS DIE PRODUKTE FÜR EINE ANWENDUNG EINSETZEN, DIE ERNSTHAFTE RISIKEN FÜR LEBEN ODER SACHWERTE BEINHALTET, OHNE SICHERZUSTELLEN, DASS DIE ANLAGE ALS GANZES UNTER BERÜCKSICHTIGUNG SOLCHER RISIKEN KONZIPIERT IST UND DASS DAS OMRON-PRODUKT RICHTIG BEWERTET UND INSTALLIERT IST, UM DIE VORGESEHENE FUNKTION INNERHALB DER ANLAGE RICHTIG AUSZUFÜHREN.
Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.

F Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit. Prendre toutes les mesures nécessaires pour déterminer l'adéquation du produit vis-à-vis des systèmes, machines et équipements avec qui il sera utilisé. Connaître et respecter toutes les interdictions d'usage applicables à ce produit.
NE JAMAIS UTILISER LES PRODUITS POUR UNE APPLICATION PRÉSENTANT UN RISQUE SÉRIEUX POUR LA VIE OU LES BIENS SANS S'ASSURER QUE LE SYSTÈME ENTIER A ÉTÉ CONÇU POUR FAIRE FACE AUX RISQUES ET QUE LE PRODUIT OMRON EST ÉVALUÉ ET INSTALLÉ CONVENABLEMENT POUR L'USAGE ENVISAGÉ DANS L'ENSEMBLE DE L'ÉQUIPEMENT OU DU SYSTÈME.
Voir également le catalogue des produits pour la garantie et les limites de la responsabilité.

UK/USA Contact address

OMRON EUROPE B.V.
Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp The Netherlands
Phone 31-2356-81-300
FAX 31-2356-81-388

OMRON ELECTRONICS LLC
One Commerce Drive Schaumburg, IL 60173-5302 U.S.A
Phone 1-847-843-7900
FAX 1-847-843-7787

OMRON ASIA PACIFIC PTE. LTD.
No. 438A Alexandra Road # 05-05/08(Lobby 2),
Alexandra Technopark, Singapore 119967
Phones 65-6835-3011
FAX 65-6835-2711

OMRON Corporation
Shiokoji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8530 JAPAN

D *Kontakt Adresse*

OMRON EUROPE B.V.
Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp The Netherlands
Phone 31-2356-81-300
FAX 31-2356-81-388

OMRON Corporation
Shiokoji Horikawa, Shimogyo-ku, kyoto 600-8530 JAPAN

F Adresse du contact

OMRON EUROPE B.V.
Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp Pays-Bas
Tél. 31-2356-81-300
FAX 31-2356-81-388

OMRON Corporation
Shiokoji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8530 JAPON

OMRON

形 H3CR -A8 -A8S
ソリッドステート・タイマ

Ⓙ 取扱説明書
Ⓘ *Manual d'istruzioni*
Ⓔ Manual de instrucciones

オムロン製品をお買い上げいただきありがとうございます。
この製品を安全に正しく使用していただくために、お使いになる前にこの取扱説明書をお読みになり、十分にご理解してください。
お読みになった後も、いつも手元においてご使用ください。

Prima di utilizzare il temporizzatore, leggete questo manuale per acquisire una sufficiente conoscenza del prodotto.

Antes de operar el producto, por favor, lea este manual atentamente para adquirir los conocimientos suficientes sobre él.

オムロン株式会社 OMRON Corporation

詳細な使用方法はwww.fa.omron.co.jpへアクセスをお願いします。

Ⓙ 安全上のご注意

●警告表示の意味

⚠注 意	正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

●警告表示

⚠ 注意	
開閉に伴うアークやリレーの発熱などにより、発火または爆発を引き起こす恐れがあります。引火性ガス・爆発性ガスなどの雰囲気では使用しないでください。	
形H3CRシリーズは電源トランスレス方式になっています。電源印加状態で、端子に触れますと感電することがありますから充分ご注意ください。	
出力リレーの寿命は、開閉容量、開閉条件により大きく異なるので必ず実使用条件を考慮し、定格負荷、電気的寿命回数内でご使用ください。寿命を超えた状態で使用すると接点溶着や焼損の恐れがあります。また、負荷電流は必ず定格以下でご使用いただき、ヒータ等を使用する場合は、必ず負荷回路にサーモ・スイッチをご使用ください。	
軽度の感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。分解、改造、修理したり、内部に触らないでください。	
外装ケースは取りはずさないでください。	
ねじが緩むと、発火が稀に起こる恐れがあります。端子ねじは規定トルク(1.08N·m)で締めてください。	

Ⓘ Misure di sicurezza

●*Definizione di informazioni di sicurezza*

⚠ ATTENZIONE	
Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni piccole o moderate alle persone o danni alla proprietà.	

● *Informazioni di sicurezza*

⚠ ATTENZIONE	
Archi di commutazione o riscaldamento di relè può provocare un incendio o esplosione. Non utilizzare il Timer in presenza di gas infiammabili o esplosivi.	
La serie H3CR utilizza un sistema di alimentazione senza trasformatore. Una scossa elettrica si può verificare se un terminale di ingresso viene toccato mentre è alimentato.	
La vita del relè di uscita dipende fortemente dalla corrente di commutazione e altre condizioni di commutazione. Considerare le condizioni di impiego reali e non superare il carico nominale o vita elettrica. Se il relè di uscita viene utilizzato oltre la sua durata, i contatti possono fondersi o si possono verificare bruciature. Inoltre, non superare la corrente nominale di carico. Quando si utilizza un riscaldatore, posizionare sul circuito di carico anche un interruttore termico.	
Talvolta si possono verificare scosse elettriche di lieve entità, incendi, o guasti delle apparecchiature. Non smontare, modificare o riparare il timer e non toccare le parti interne.	
Non rimuovere l'involucro esterno.	
Serrare le viti del terminale alla coppia di serraggio specificata (1.08N•m). Viti allentate possono occasionalmente provocare incendi.	

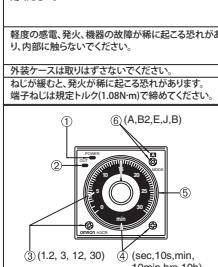
Ⓔ Precauciones de seguridad

●Definición de información sobre precauciones

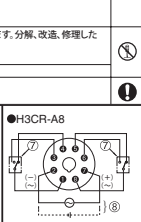
⚠ PRECAUCIÓN	
Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas o daños en la propiedad.	

● Información sobre precauciones

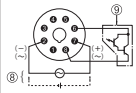
⚠ PRECAUCIÓN	
El calentamiento de los conmutadores o el relé puede causar fuego o explosión. No utilice el temporizador en lugares con gases inflamables o explosivos.	
La serie H3CR utiliza un sistema de fuente de alimentación sin transformador. Puede sufrir una descarga eléctrica si toca un terminal de entrada mientras hay corriente.	
La duración del relé de salida depende en gran medida de la corriente de conmutación y otras condiciones del conmutador. Considere las condiciones de la aplicación real y no exceda la carga especificada o su duración eléctrica. Si el relé de salida se utiliza durante más tiempo que su vida útil de servicio, los contactos pueden fundirse o puede provocar fuego. Además, nunca exceda la corriente de carga indicada. Cuando utilice un calentador, coloque también un interruptor térmico en el circuito de carga.	
A veces puede ocurrir descargas eléctricas menores, fuego, o fallos en el equipo. No desmonte, modifique ni repare el temporizador ni toque ninguna parte interna.	
No quite la carcasa externa.	
Apriete los tornillos del terminal con el torque especificado (1.08N•m). Los tornillos flojos podrían provocar fuego.	

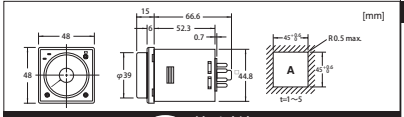


●H3CR-A8



●H3CR-A8S





Ⓙ 外形寸法

A－パネルカット寸法（ｔ＝パネル厚）
適用接続ソケット
形P2CF-08
－表面接続ソケット
形P3G-08
－裏面接続ソケット

Ⓘ Dimensioni

A－ *Foratura del pannello*
Zoccoli
Modello P2CF- 08
Zoccolo per montaggio retroquadro
Modello P3G- 08
Zoccolo per montaggio frontequadro

Ⓔ Dimensiones

A－Dimensiones del corte en el panel
Zócalo aplicable
Modelo P2CF-08
Zócalo de conexión frontal
Modelo P3G-08
Zócalo de conexión posterior

Ⓙ 各部の名称

① 動作／通電表示
② 出力表示
③ 目盛数字切替
④ 時間単位切替
⑤ セットダイアル（時間値を設定）
⑥ 動作モード切替

注：セットダイアルを０方向に回しきると瞬時出力が出ます。

Ⓘ Descrizione pannello frontale

① *Spia alimentazione*
② *Spia uscita*
③ *Selettore fondo scala*
④ *Selettore unità di tempo*
⑤ *Quadrante d'impostazione tempi*
⑥ *Selettore mode di funzionamento*

Nota: Impostando il tempo a "0" (manopola di impostazione in posizone "0") si ottiene l'uscita istantanea.

Ⓔ Nomenclatura

① Indicador de alimentación
② Indicador de salida
③ Selector de tiempo nominal (1.2,3,12,30)
④ Selector de unidad te tiempo (sec,10s,min, 10min,hrs,10h)
⑤ Dial de ajuste (ajuste del intervalo de tiempo)
⑥ Selector de modo de operación

Nota: Se puede producir una salida instantánea, girando el dial de ajuste al 0 (modo de salida instantánea)

Ⓙ 接続図

⑦ 有接点出力
⑧ 操作電源
⑨ 無接点出力

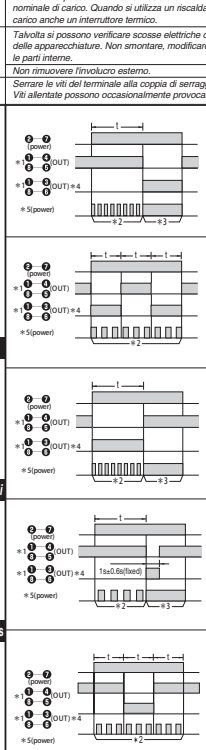
Ⓘ Disposizione terminali

⑦ *Uscita a relé*
⑧ *Alimentazione*
⑨ *Uscita statica*

Ⓔ Disposición de terminales

⑦ Salida de contacto
⑧ Tensión de operación
⑨ Salida de estado sólido

Ⓙ 動作チャート



A. オンディレー動作
＊1：H3CR-A8Sの制御出力は端子番号❶－❹のみです。（1a相当）
＊2：点滅
＊3：点灯
＊4：out(表示
＊5：(power)表示

B2. フリッカ動作（オンスタート）
＊1：H3CR-A8Sの制御出力は端子番号❶－❹のみです。（1a相当）
＊2：点滅
＊4：out(表示
＊5：(power)表示

E. インターバル動作
＊1：H3CR-A8Sの制御出力は端子番号❶－❹のみです。（1a相当）
＊2：点滅
＊3：点灯
＊4：out(表示
＊5：(power)表示

J. ワンショット出力動作
＊1：H3CR-A8Sの制御出力は端子番号❶－❹のみです。（1a相当）
＊2：点滅
＊3：点灯
＊4：(out)表示
＊5：(power)表示

B. フリッカ動作（オフスタート）
＊1：H3CR-A8Sの制御出力は端子番号❶－❹のみです。（1a相当）
＊2：点滅
＊4：out(表示
＊5：(power)表示

Ⓘ Grafico di funzionamento

Modo **A.** *Ritardo all'eccitazione*
＊1：*Ilmodello H3CR-A8S ha solo i terminali No* ❶－❹ *(equivalente ad un'uscita NO).*
＊2：*Lampeggiante*
＊3：*Illuminato*
＊4：*Spia uscita*
＊5：*Spia alimentazione*

Modo **B2.** *Ritardo ad intermittenza. Inizio ON*
＊1：*Ilmodello H3CR-A8S ha solo i terminali No* ❶－❹ *(equivalente ad un'uscita NO).*
＊2：*Lampeggiante*
＊4：*Spia uscita*
＊5：*Spia alimentazione*

Modo **E.** *Acceso Funzionamento ad intervalli*
＊1：*Ilmodello H3CR-A8S ha solo i terminali No* ❶－❹ *(equivalente ad un'uscita NO).*
＊2：*Lampeggiante*
＊3：*Illuminato*
＊4：*Spia uscita*
＊5：*Spia alimentazione*

Modo **J.** *Funzionamento con uscita ad impulso*
＊1：*Ilmodello H3CR-A8S ha solo i terminali No* ❶－❹ *(equivalente ad un'uscita NO).*
＊2：*Lampeggiante*
＊3：*Illuminato*
＊4：*Spia uscita*
＊5：*Spia alimentazione*

Modo **B.** *ON flicker, OFF avvio funzionamento*
＊1：*Ilmodello H3CR-A8S ha solo i terminali No* ❶－❹ *(equivalente ad un'uscita NO).*
＊2：*Lampeggiante*
＊4：*Spia uscita*
＊5：*Spia alimentazione*

Ⓔ Diagrama de tiempo

Modo **A.** *Retarde a laconexión*
＊1：En el caso del H3CR-A8S, la salida de control está disponible sólo en los terminales ❶－❹ (equivalente a SPST-NA).
＊2：Destella
＊3：Encendido
＊4：Indicador de salida
＊5：Indicador de alimentación

Modo **B2.** *Salida intermitente (con señal dearranque (start))*
＊1：En el caso del H3CR-A8S, la salida de control está disponible sólo en los terminales ❶－❹ (equivalente a SPST-NA).
＊2：Destella
＊4：Indicador de salida
＊5：Indicador de alimentación

Modo **E.** *Corriente conectada Funcionamiento a intervalos*
＊1：En el caso del H3CR-A8S, la salida de control está disponible sólo en los terminales ❶－❹ (equivalente a SPST-NA).
＊2：Destella
＊3：Encendido
＊4：Indicador de salida
＊5：Indicador de alimentación

Modo **J.** *Operación de salida un impulso*
＊1：En el caso del H3CR-A8S, la salida de control está disponible sólo en los terminales ❶－❹ (equivalente a SPST-NA).
＊2：Destella
＊3：Encendido
＊4：Indicador de salida
＊5：Indicador de alimentación

Modo **B.** **Señal encendida parpadeo, apagado iniciar operación**
＊1：En el caso del H3CR-A8S, la salida de control está disponible sólo en los terminales ❶－❹ (equivalente a SPST-NA).
＊2：Destella
＊4：Indicador de salida
＊5：Indicador de alimentación

Ⓙ 定格

電源電圧
・AC100～240V 50/60Hz/DC100～125V
・AC24～48V 50/60Hz/DC12～48V
許容電圧変動範囲
電源電圧の85～110%（DC12Vは90～110%）
電源リセット 最小電源開放時間 0.1s
消費電力
H3CR-A8
・AC100～240V/DC100～125V（AC240V 60Hz時）
リレーON時：約2VA（1.6W）
リレーOFF時：約1.3VA（1.1W）
・AC24～48V/DC12～48V（DC24V時）
リレーON時：約0.8W
リレーOFF時：約0.2W
H3CR-A8S(DC24V時)
出力ON時：0.3W 出力OFF時：0.2W
復帰電圧 電源電圧の10%以下

制御出力（接点出力）：
AC250V/DC30V 5A
DC125V 0.15A
抵抗負荷（cosφ=1）
・トランジスタ出力：
NPNオープンコレクタ
DC30V max. 100mA max.
残留電圧 2V以下
最小適用負荷 DC5V 10mA（P水準、参考値）
使用温度範囲 －10～+55℃（ただし、氷結しないこと）
保存温度範囲 －25～+65℃（ただし、氷結しないこと）
使用周囲湿度 35～85%

Ⓘ Potenza nominale

Tensione nominale di alimentazione
• *da 100 a 240 VAC (50/60 Hz)/ da 100 a 125 VDC*
• *da 24 a 48 VAC (50/60 Hz)/ da 12 a 48 VDC*
Campo di tensione d'esercizio
da 85% a110% della tensione di alimentazione nominale (da 90% a 110% a 12 VDC)
Potenza di reset minimo: durata apertura alimentazione 0,1 s
Consumo elettrico
H3CR-A8
• *100-240 VAC/100 a 125 VDC (se a 240 VAC, 60 Hz)*
Relè ON: ca. 2,0 VA (1,6 W)
Relè Off: ca. 1,3 VA (1,1 W)
• *da 24 a 48 VAC/12 a 48 VDC(se a 24 VDC)*
Relè ON: circa 0,8 W
Relè Off: circa 0,2 W
H3CR-A8S(se a 24 VDC)
Uscita ON: 0,3 W Uscita OFF: 0,2 W
Tensione di reste: 10% max. della tensione di alimentazione nominale
Uscite di controllo(Contatti limite tempo):
5 A a 250 VAC / 30 VDC
0,15 A a 125 VDC
carico resistivo (cos ψ = 1)
• *Uscita transistor: Open collector (collettore aperto) (NPN/PNP)*
100 mA max. a 30 VDC max., tensione residua: 2 V max.
Carico minimo: 10 mA a 5 VDC (P-livello, valore di riferimento)
Temperatura ambiente
• *Operativa: da -10°C a 55°C (con antighiacciamento)*
• *Stoccaggio: da -25°C a 65°C (con antighiacciamento)*
Umidità ambiente Operativa: da 35% a 85%

Ⓔ Clasificación

Voltaje de suministro
• 100 a 240 VAC (50/60 Hz)/100 a 125 VDC
• 24 a 48 VAC (50/60 Hz)/12 a 48 VDC
Valores de voltaje de operación
85% a 110% del voltaje de suministro relacionado (90% a 110% a 12 VDC)
Restauración de energía mínima: tiempo de apertura de corriente 0,1s
Consumo de energía
H3CR-A8
• 100 a 240 VAC/100 a 125 VDC (a 240 VAC, 60 Hz)
Relé encendido: aprox. 2,0 VA (1,6 W)
Relé apagado: aprox. 1,3 VA (1,1 W)
• 24 a 48 VAC/24 a 48 VDC (a 24 VDC)
Relé encendido: aprox. 0,8 W
Relé apagado: aprox. 0.2 W
H3CR-A8S (a 24 VDC)
Salida encendida: 0.3 W Salida apagada: 0.2 W
Voltaje de reinicio: 10% máx. del voltaje de suministro especificado
Control outputs(Time limit contacts):
5 A a 250 VAC / 30 VDC
0.15 A a 125 VDC
carga resistiva (cos ψ = 1)
• Salida del transistor:
Abrir colector (NPN/PNP)
100 mA máx. a 30 VDC máx., voltaje residual: 2 V máx.
Carga mínima: 10 mA a 5 VDC (nivel P, valor de referencia)
Ambient temperature
• Operating: -10°C a 55°C (sin hielo)
• Storage: –25°C a 65°C (sin hielo)
Humedad ambiental en operación: 35% a 85%

Ⓙ 安全上の要点

以下に示す項目は、安全を確保するために必ず守ってください。
(1) ご希望どおりの製品であるかお確かめの上、ご使用ください。
(2) 下記環境下での使用は避けてください。
・温度変化の激しい場所
・湿度が高く、結露が生じる恐れのある場所
・振動、衝撃の激しい場所
・腐蝕が多い、腐食性ガスの発生する、直射日光があたる場所
・水、油、薬品などがかかる恐れのある場所
(3) 保存は、各商品ごとに記載された定格範囲内としてください。また、－10℃以下で保存後使用する場合は、常温に3時間以上放置してから通電してください。
(4) 密着取り付けをすると内部部品の寿命が短くなる恐れがあります。
(5) 使用周囲温度や使用周囲湿度については、各商品ごとに記載された定格範囲内でご使用ください。
(6) 多量の静電気が発生する環境（成形材料、粉・流体材料のパイプ搬送の場合など）でご使用の場合は静電気発生源をタイマ本体より離してください。
(7) 電源電圧の変動範囲は、許容範囲内としてください。
(8) 定格以外の電圧を印加しますと、内部素子が破壊する恐れがあります。
(9) 端子接続は、誤配線のないように注意してください。
(10) 使用しない端子には何も接続しないでください。
(11) 作業者がすぐ電源OFFできるよう、スイッチまたはサーキットブレーカを設置し、適切に表示してください。
(12) タイマ本体の外装は有機溶剤（シンナー、ベンジンなど）、強アルカリ、強酸性物質に浸されるために注意ください。
(13) 電源/出力LEDが正常に動作していることをご確認ください。ご使用環境によっては、LED/樹脂部品の劣化を早め、表示不良になることがありますので、定期的な点検および交換をお願いします。
(14) 本製品を廃棄する場合は、各地方自治体の産業廃棄物処理方法に従って処理してください。

Ⓘ Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza

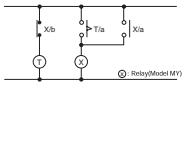
Please comply strictly with the following instructions which are intended to ensure safe operation of the controller.
(1) Accertarsi che il prodotto corretto sia specificato per l'applicazione.
(2) Per un utilizzo corretto, non sottoporre il timer alle seguenti condizioni.
• *Variazioni eccessive di temperatura*
• *Condizioni di alta umidità o in cui potrebbe formarsi della condensa*
• *Forti vibrazioni e urti*
• *Dove può essere presente eccessiva polvere, gas corrosivi o luce solare diretta*
• *In caso di pericolo di spruzzi di acqua, olio o sostanze chimiche*
(3) Conservare il Timer all'interno degli intervalli di temperatura nominali indicati per il modello timer in uso. Se il timer è conservato a temperature inferiore a -10° C, lasciare che si riscaldi per tre ore a temperatura ambiente prima di accendere l'alimentazione.
(4) Il montaggio side-by-side dell'interruttore orario può ridurre l'aspettativa di vita di servizio dei componenti interni.
(5) Utilizzare il timer all'interno dei campi di variazione della temperatura ambiente e umidità di esercizio indicati per il modello timer in uso.
(6) Separare il Timer da qualsiasi sorgente di elettricità statica eccessiva, quali materiali di forma e tubi entro i quali viene trasportato materiale liquido o l'alimentazione elettrica.
(7) Mantenere le variazioni nella tensione di alimentazione entro il campo di variazione ammesso specificato.
(8) Se si applica una tensione che supera la potenza nominale specificata, componenti interni possono essere distrutti.
(9) Cablare correttamente tutti i terminali.
(10) Non cablare i terminali che non sono in uso.
(11) Installare e etichettare in modo chiaro un interruttore o interruttore automatico in modo che l'operatore possa rapidamente spegnere l'alimentazione.
(12) L'esterno del timer può essere danneggiato da solventi organici (come solventi o benzene), alcali forti, o acidi forti.
(13) Accertarsi che l'alimentazione e gli indicatori di output funzionino normalmente. A seconda dell'ambiente operativo, gli indicatori e i componenti di plastica possono deteriorarsi più velocemente del previsto, provocando il guasto degli indicatori. Eseguire periodicamente ispezioni e sostituzioni di componenti.
(14) Quando si deve smaltire un timer, rispettare la normativa locale vigente.
(15) Quando si utilizza il timer in una zona con un eccesso di rumore elettronico, posizionare il dispositivo di timer e di ingresso, il più lontano possibile dalle fonti di rumore. Si raccomanda inoltre di schermare il cavo del segnale di ingresso per evitare interferenze elettroniche.
(16) ***Pulizia***
Per pulire il temporizzatore non si utilizzino solventi per vernici o equivalenti. Si utilizzi unicamente alcol o prodotti per pulizia.
(17) Non si cambino le impostazioni del temporizzatore (temporizzazione, modo di funzionamento e campo di temporizzazione) mentre è in funzione, l'uscita potrebbe attuarsi in modo non prevedibile. Per evitare problemi, si spenga il temporizzatore prima di effettuare qualsiasi modifica alle impostazioni.
(18) ***Collegamento dell'alimentazione.***
Si utilizzi un alimentatore che fornisca una tensione in corrente continua compatibile con quella indicata sul temporizzatore e ondulazione residua inferiore al 20%.
Si alimenti il temporizzatore mediante un relè in modo che la tensione raggiunga direttamente il valore nominale altrimenti il temporizzatore non potrà essere riassettato e potrebbe dare errori di temporizzazione.
(19) Nel caso il temporizzatore rimanga alimentato per lunghi periodi in condizione di fine conteggio (on l'uscita attiva), si tolga l'alimentazione al temporizzatore mediante un relè (come indicato nella schema elettrico a sinistra ⑧). Tenere alimentato il temporizzatore in condizione di fine conteggio per lunghi periodi (1 mese o più) specialmente in presenza di alte temperature può causare danni a componenti interni come i condensatori eletrolitici.
(20) ***Conformità agli standard EN/IEC***
• *Fare riferimento alla scheda tecnica del modello H3CR per la selezione del cavo e le altre condizioni per il rispetto delle norme EMC.*
• *Si tratta di un prodotto di Classe A. Nelle aree residenziali può causare interferenze radio, nel qual caso l'utente è tenuto ad adottare misure adeguate per ridurre le interferenze.*
• *C'è un isolamento di base tra i terminali di alimentazione e terminali di uscita.*
• *In caso sia richiesto un isolamento doppio o rinforzato, utilizzare l'isolamento doppio o rinforzato definito in IEC 60664 che è adatto per la tensione massima applicata per la distanza tra fasi, isolamento solido, e altri fattori.*

Ⓔ Precauciones para uso seguro

Por favor, cumplir estrictamente las siguientes condiciones que intentangarantizar la fiabilidad de funcionamiento del temporizador.
(1) Asegúrese de haber seleccionado un producto adecuado para la aplicación.
(2) Para el uso correcto, no exponga al temporizador a las condiciones siguientes.
• Grandes fluctuaciones de temperatura
• Alta humedad o donde pueda aparecer humedad condensada
• Vibración y golpes severos
• Donde pueda haber polvo excesivo, gas corrosivo o luz directa del sol
• Donde haya peligro de chaporeo de agua, aceite o cualquier químico
(3) Almacene el temporizador con los valores de temperatura especificados para el modelo que está usando. Si el temporizador se almacena bajo –10°C, deje que se caliente durante tres horas a temperatura ambiental antes de encenderla fuente de alimentación.
(4) Si monta el conmutador de tiempo al lado de otro, puede reducir la duración normal de sus componentes internos.
(5) Utilice el temporizador dentro de la temperatura de operación ambiental y humedad ambiental facilitadas para el modelo de temporizador que está utilizando.
(6) Separe el temporizador de cualquier fuente de electricidad estática excesiva, como materiales y tuberías con corriente o materiales líquidos.
(7) Mantenga las variaciones del voltaje de la fuente de alimentación dentro de los valores permitidos especificados.
(8) Si un voltaje excede esos valores, los componentes internos pueden destruirse.
(9) Realice las conexiones de los terminales correctamente.
(10) No conecte los terminales que no se utilizan.
(11) Instale y etiquete claramente un interruptor o un cortacircuitos para que el operador pueda rápidamente apagar el suministro eléctrico.
(12) El exterior del temporizador puede quedar dañado por disolventes orgánicos (como disolventes o benceno), álcali fuerte o ácidos fuertes.
(13) Confirme que los indicadores de corriente y salida funcionen correctamente. Dependiendo del entorno de operación, los indicadores y partes plásticas pueden deteriorarse más rápidamente de lo esperado, provocando que los indicadores fallen. Inspeccione y sustituya los componentes periódicamente.
(14) Cuando deseche el temporizador, tenga en cuenta todas las ordenanzas aplicables.
(15) Cuando utilice el temporizador en un área con ruido electrónico excesivo, separe el temporizador y el dispositivo de entrada lo más lejos posible de las fuentes de ruido. También se recomienda que proteja el cableado de la señal de entrada para evitar interferencias electrónicas.
(16) **Limpieza**
No utilizar disolventes de pintura o equivalentes. Utilizar alco-hol industrial estándar para limpiar el producto.
(17) Para evitar posibles malfuncionamientos, no cambiar la unidadde tiempo, rango de tiempo o modo de operación mientras estáoperando el temporizador. Antes de efectuar los cambiosencontrados, desconectar la alimentación del temporizador.
(18) **Conexión de fuente de alimentación**
Utilizar una fuente de alimentación de c.c. que tenga un rizadode 20% máximo y aplicar una tensión media comprendida destrodo la tensión de operación nominal indicada en el temporizador.Para evitar funcionamientos defectuosos del temporizador,conectar la fuente de alimentación a través de un relé ointerruptor de tal forma que la tensión alcance un valor fijoinstantáneamente.
(19) Consultar el diagrama de la izquierda.(⑧) Enclavar laalimentación con el temporizador mediante un relé de tal formaque el temporizador no permanezca en condición de tiempoalcanzado durante largos periodos. Si el temporizadorpermaneciera en dicho estado durante un mes o más,especialmente en lugares con altas temperaturas, podríaresultar en un deterioro de ciertos componentes internos, comoper ejemplo condensadores electrolíticos.
(20) **Cumple con el estándar EN/IEC**
• Consulte la hoja de datos para el H3CR para la selección de cables y otras condiciones para el cumplimiento con los estándares EMC.
• Este producto es de Clase A. En zonas residenciales puede causar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario puede que tenga que tomar las medidas oportunas para reducir dicha interferencia.
• Existe un aislamiento básico entre los terminales de la fuente de alimentación y los terminales de salida.
• Si necesita doble aislamiento o reforzarlo, utilice el aislamiento doble o reforzado definido en IEC 60664 apropiado para el voltaje máximo aplicable para el espacio, aislamiento sólido y otros factores.

Ⓙ 使用上の注意

(1) ノイズが多く発生する環境でタイマをご使用になる場合はノイズ発生源から、入力信号源の機器、タイマ本体および配線をできるだけ離してください。また、ノイズ対策として入力信号線をシールド線化することもお勧めします。
(2) **清掃について**
シンナー類は使用しないでください。市販のアルコールをご使用ください。
(3) タイマ動作中に時間単位、目盛数字、動作機能を切り換えることは、誤動作の原因となりますので、切り換える場合は、必ず電源をいったんオフしてください。
(4) **操作電源の接続について**
・DC 仕様についての電源はリップル率20%以下で、平均電圧が許容電圧変動範囲内でご使用ください。
・電源電圧はスイッチ、リレー等の接点を介して一気に印加する様にしてください。一気に電圧を印加しない場合、電源リセットされなかったり、タイムアップすることがあります。
(5) 高温中に長時間、タイムアップの状態で放置されますと、内部部品（電解コンデンサ等）の劣化を早めるおそれがあります。そのためリレーと組み合わせて使用するようにし、長時間（たとえば1カ月以上）のタイムアップ放置は避けてください。参考例（左記図のようにしてお使いください）。
(6) **EN/IEC規格対応について**
・EMC に適合するための、ケーブル選定・その他の条件については、本カタログの記載内容を参照してください。
・この商品は「class A」（工業環境商品）です。住宅環境でご利用されると、電波妨害の原因となる可能性があります。その場合には電波妨害に対する適切な対策が必要となります。
・電源－出力端子間は基礎絶縁です。
・二重絶縁または強化絶縁が必要な場合、空間距離や固体絶縁などにより最高使用電圧に適した、IEC60664にて定義されている二重絶縁または強化絶縁を施してください。



Ⓘ Precauzioni nell'uso del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti. Acquisire tutte le informazioni necessarie per determinare l'idoneità del prodotto all'impiego con sistemi, apparecchiature o equipaggiamenti con cui sarà utilizzato. Acquisire e rispettare tutti i divieti di utilizzi applicabili al presente prodotto.
NON UTILIZZARE MAI I PRODOTTI PER UN'APPLICAZIONE CHE IMPLICHI SEVERI RISCHI PER LA VITA O PER LA PROPRIETÀ SENZA ASSICURARSI CHE L'INTERO SISTEMA SIA STATO PROGETTATO PER GESTIRE TALI RISCHI, E CHE IL PRODOTTO OMRON SIA CORRETTAMENTE CLASSIFICATO E INSTALLATO PER L'UTILIZZO DESIDERATO NEL SISTEMA O EQUIPAGGIAMENTO COMPLESSIVO. Consultare anche il catalogo dei Prodotti per la Garanzia e le Limitazioni di Responsabilità.

Ⓔ Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto. Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos y equipos con los que vaya a ser utilizado. Conocer y respetar todas las prohibiciones de uso aplicables a este producto.
NO UTILICE NUNCA LOS PRODUCTOS PARA UNA APLICACIÓN QUE IMPLIQUE UN GRAVE RIESGO PARA LAS PERSONAS O COSAS, SI NO TIENE LA GARANTÍA DE QUE EL SISTEMA HA SIDO DISEÑADO PARA HACER FRENTE A LOS RIESGOS Y QUE EL PRODUCTO OMRON TIENE LA POTENCIA ADECUADA Y HAYA SIDO INSTALADO PARA LA UTILIZACIÓN PREVISTA DENTRO DEL EQUIPO O SISTEMA COMPLETO.
Véase también el catálogo de Productos para conocer la Garantía y la Limitación de Responsabilidad.

Ⓙ ご使用に際してのご承諾事項

下記用途に使用される場合、当社営業担当者までご相談のうえ仕様書などによりご確認いただくとともに、定格・性能に対し余裕を持つた使い方や、万一故障があっても危険を最小にする安全回路などの安全対策を講じてください。
a)屋外の用途、潜在的な化学的汚染あるいは電気的妨害を被る用途またはカタログ、取扱説明書等に記載のない条件や環境での使用 b)原子力制御設備、焼却設備、鉄道・航空・車両設備、医用機械、娯楽機械、安全装置、および行政機関や個別業界の規制に従う設備 c)人命や財産に危険が及びうるシステム・機械・装置 d)ガス、水道、電気の供給システムや24時間連続運転システムなど高い信頼性が必要な設備 e)その他、上記a)～d)に準ずる高度な安全性が必要とされる用途
※上記は適合用途の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

Ⓙ お問い合わせ先

オムロン株式会社インダストリアルオートメーションビジネスカンパニー
●製品に関するお問い合わせ先
お客様相談室
0120-919-066（クイック オムロン）
携帯電話・PHS・IP電話などではご利用いただけませんので、下記の電話番号へおかけください。
電話 055-982-5015（通話料がかかります）
■営業時間：8:00～21:00 ■営業日：365日

台灣歐姆龍股份有限公司
電話：886-22-7153331

한국 오므론 제어기기주식회사
■본사
137-920 서울특별시 서초구 서초동 1303-22
교보타워빌딩 B동 21 층
Tel:(02)3483-7789 Fax:(02)3483-7788

Ⓘ Indirizzi di riferimento

OMRON EUROPE B.V.
Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp Paesi Bassi
Telefono: 31-2356-81-300
FAX 31-2356-81-388

OMRON CORPORATION
Shiokoji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8530 GIAPPONE

Ⓔ Dirección de contacto

OMRON EUROPE B.V.
Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp Países Bajos
Teléfono 31-2356-81-300
Telefax 31-2356-81-388

OMRON Corporation
Shiokoji Horikawa, Shimogyo-ku, kyoto 600-8530 JAPÓN